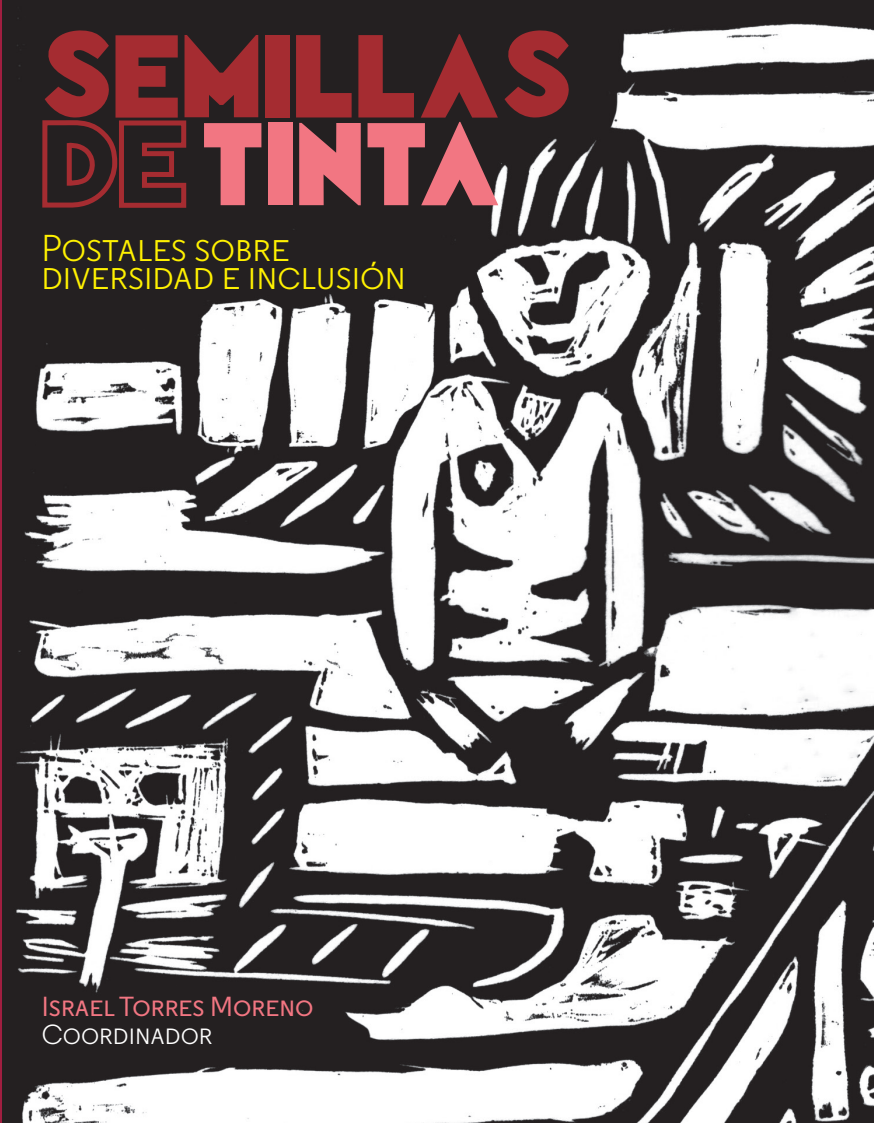


# SEMILLAS DE TINTA

POSTALES SOBRE  
DIVERSIDAD E INCLUSIÓN

ISRAEL TORRES MORENO  
COORDINADOR



# SEMILLAS DE TINTA

POSTALES SOBRE DIVERSIDAD E INCLUSIÓN  
REALIZADAS POR NIÑAS Y NIÑOS DE DURANGO

Coordinación  
Israel Torres

Traducción de textos en ó'dam  
Inocencia Arellano Mijarez

Ilustraciones

Gladys Pamela Adame Aguilar  
Melanie Castellanos Flores,  
Mario Domínguez Flores  
Rosalina Flores Mendoza  
Elmer Adrián Mendía Cumplido  
Misael Mendía Cumplido  
Maribel Mendía De la Rosa  
Santiago Mendía Mendía

Mónico Mendía Reyes  
Silvestre Mendía Santana  
Carolina Mendoza Mendía  
Viridiana Reyes Calleros  
Isidro René Sánchez Heredia  
Luz Irene Solís Ramos  
Erika Sandra Solís Reyes  
Alejandro Jesús Velarde Paura



**CHIHUAHUA**

**COAHUILA**

**DURANGO**

**SINALOA**

**ZACATECAS**

**MEZQUITAL**

**NAYARIT**

En Mezquital vive la mayor parte de las comunidades indígenas del estado de Durango. Es el municipio más al sur del estado y está enclavado en una zona montañosa.





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui'jir am nam nuuka'nda'  
gu ja ki'am*

*Hombres y mujeres  
pueden cuidar la casa.*

Misael Mendía Cumplido, 12 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

Misael Mendía Cumplido, 12 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui'jir am nam nuuka'nda'  
gu ja ki'am*

*Hombres y mujeres  
pueden cuidar la casa.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





*Gu chichio'ñ gio gu u'ub pui'  
jir am nam tu bakponda' gu  
jajannulh*

*Hombres y mujeres  
pueden lavar la ropa.*

**Santiago Mendía Mendía**, 14 años, Candelarita, Mezquitla, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

**Santiago Mendía Mendía**, 14 años, Candelarita, Mezquitla, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub pui'  
jir am nam tu bakponda' gu  
jajannulh*

*Hombres y mujeres  
pueden lavar la ropa.*

**alas raíces**









*Gu chichio' pui'p jir am  
nam t 't b tu kupka'*

*Los hombres también  
pueden usar pelo largo.*

Viridiana Reyes Calleros, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing practice.

**alas raíces**

Viridiana Reyes Calleros, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio' pui'p jir am  
nam t 't b tu kupka'*

*Los hombres también  
pueden usar pelo largo.*

**alas raíces**







GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub jir  
am nam tu juanda'*

*Hombres y mujeres  
pueden trabajar*

**Carolina Mendoza Mendía**, 14 años, Canoas II, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

Carolina Mendoza Mendía, 14 años, Canoas II, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub jir  
am nam tu juanda'*

*Hombres y mujeres  
pueden trabajar*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu u'ub jir am nam jir tu  
nananka' piam cham*

*Las mujeres pueden o  
no ser madres.*

Rosalina Flores Mendoza, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

Rosalina Flores Mendoza, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu u'ub jir am nam jir tu  
nananka' piam cham*

*Las mujeres pueden o  
no ser madres.*

**alas raíces**



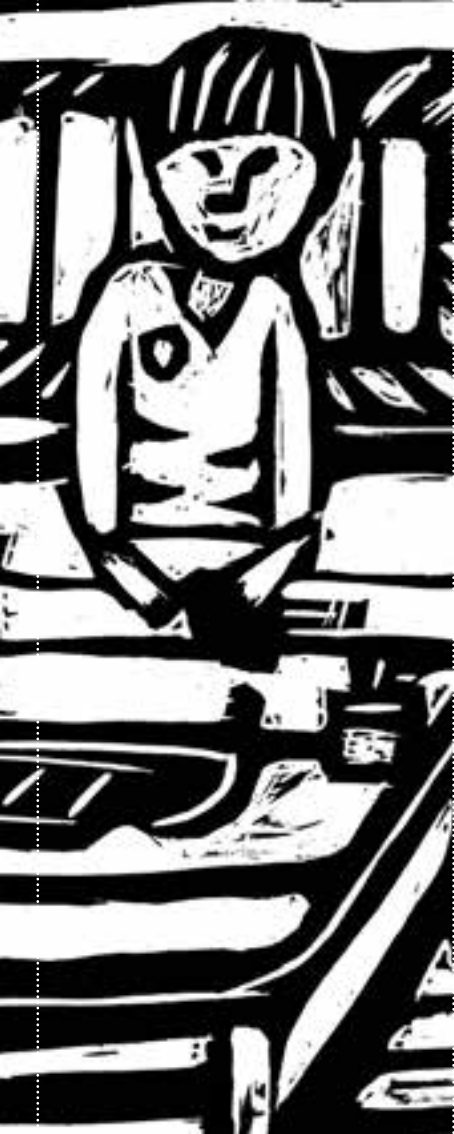
**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Jir am nam mui' tu' jup  
tu buda' gu chichio'ñ  
gio gu u'ub*

*Hombres y mujeres  
pueden hacer mil cosas.*

Mónico Mendía Reyes, 16 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

Mónico Mendía Reyes, 16 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Jir am nam mui' tu' jup  
tu buda' gu chichio'ñ  
gio gu u'ub*

*Hombres y mujeres  
pueden hacer mil cosas.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasyraices.gob.mx](http://www.alasyraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA







GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
nam t'i'ka gu sabuirax*

*Mujeres y hombres  
pueden usar pantalón.*

**Silvestre Mendía Santana**, 14 años, Candelarita, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

**Silvestre Mendía Santana**, 14 años, Candelarita, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
nam t'i'ka gu sabuirax*

*Mujeres y hombres  
pueden usar pantalón.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui'p jix bhai' nam jum  
a'lhmatu'nda'*

*Hombres y mujeres  
pueden ser cariñosos.*

Maribel Mendía De la Rosa, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

Maribel Mendía De la Rosa, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui'p jix bhai' nam jum  
a'lhmatu'nda'*

*Hombres y mujeres  
pueden ser cariñosos.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
jir am nam tu baidha'*

*Hombres y mujeres  
pueden cocinar.*

Erika Sandra Solís Reyes, 15 años, Bajío de la China, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

Erika Sandra Solís Reyes, 15 años, Bajío de la China, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
jir am nam tu baidha'*

*Hombres y mujeres  
pueden cocinar.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui' jir am nam nuuka'nda'  
gu ja ki'am*

*Hombres y mujeres  
pueden cuidar la casa.*

Elmer Adrián Mendía Cumplido, 13 años, Chapulín, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

Elmer Adrián Mendía Cumplido, 13 años, Chapulín, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
pui' jir am nam nuuka'nda'  
gu ja ki'am*

*Hombres y mujeres  
pueden cuidar la casa.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA







*Ave rapaz. Durango  
alberga una importante  
variedad de aves, en zonas  
como la Reserva de la  
Biosfera de Mapimí, al norte  
del estado.*

**Maribel Mendía De la Rosa**, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

Maribel Mendía De la Rosa, 14 años, Llano Grande, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Ave rapaz. Durango  
alberga una importante  
variedad de aves, en zonas  
como la Reserva de la  
Biosfera de Mapimí, al norte  
del estado.*

**alas raíces**







*Fragmento de milpa.  
La milpa es la tierra en la  
que se cultiva maíz, el grano  
que ha sido alimento para  
todo México desde tiempos  
ancestrales.*

**Misael Mendía Cumplido**, 12 años, Llano Grande, Mezquitil, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for drawing

**alas raíces**

**Misael Mendía Cumplido**, 12 años, Llano Grande, Mezquitil, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Fragmento de milpa.  
La milpa es la tierra en la  
que se cultiva maíz, el grano  
que ha sido alimento para  
todo México desde tiempos  
ancestrales.*

**alas raíces**







GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Persona trabajando en telar  
de cintura, una tradición  
textil que se remonta a  
la época prehispánica  
y se ha transmitido por  
generaciones.*

**Luz Irene Solís Ramos**, 15 años, Mesa de la Gloria, Mezquitil, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



GOBIERNO DE  
MÉXICO

**SEMILLAS  
DE TINTA**

**Luz Irene Solís Ramos**, 15 años, Mesa de la Gloria, Mezquitil, Durango

*Persona trabajando en telar  
de cintura, una tradición  
textil que se remonta a  
la época prehispánica  
y se ha transmitido por  
generaciones.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





*Nan jax ilhi'ndha' gu u'ub  
gio gu chichio'ñ ma'n nam  
jít' x jix bhai'.*

*Las opiniones de mujeres  
y hombres son igual de  
valiosas.*

**Luz Irene Solís Ramos**, 15 años, Mesa de la Gloria, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

**Luz Irene Solís Ramos**, 15 años, Mesa de la Gloria, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Nan jax ilhi'ndha' gu u'ub  
gio gu chichio'ñ ma'n nam  
jít' x jix bhai'.*

*Las opiniones de mujeres  
y hombres son igual de  
valiosas.*

**alas raíces**









*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
ma'n nam jax bia' derecho  
nam tu a'nda' na jax  
chu tatda'*

*Hombres y mujeres tienen  
el mismo derecho a  
expresar lo que sienten.*

**Gladys Pamela Adame Aguilar**, 16 años, Xoconostle, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

**Gladys Pamela Adame Aguilar**, 16 años, Xoconostle, Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu chichio'ñ gio gu u'ub  
ma'n nam jax bia' derecho  
nam tu a'nda' na jax  
chu tatda'*

*Hombres y mujeres tienen  
el mismo derecho a  
expresar lo que sienten.*

**alas raíces**







GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Gu suak pui'p jir  
chichio'ñga'n*

*Llorar también es de  
hombres.*

**Alejandro Jesús Velarde Paura**, 14 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

**Alejandro Jesús Velarde Paura**, 14 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

*Gu suak pui'p jir  
chichio'ñga'n*

*Llorar también es de  
hombres.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO



GOBIERNO DE  
MÉXICO



*Pui' na jax gu u'ub gio gu  
chichio'ñ pui'p jir am nam  
puchu'm titi'ka' nam dlilh  
jaxchu'm jix a'nda'*

*Mujeres y hombres tienen  
la misma libertad de  
vestirse como prefieran.*

**Mario Domínguez Flores**, 16 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing.

**alas raíces**

**Mario Domínguez Flores**, 16 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Pui' na jax gu u'ub gio gu  
chichio'ñ pui'p jir am nam  
puchu'm titi'ka' nam dlilh  
jaxchu'm jix a'nda'*

*Mujeres y hombres tienen  
la misma libertad de  
vestirse como prefieran.*

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasyraices.gob.mx](http://www.alasyraices.gob.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA





GOBIERNO DE  
MÉXICO

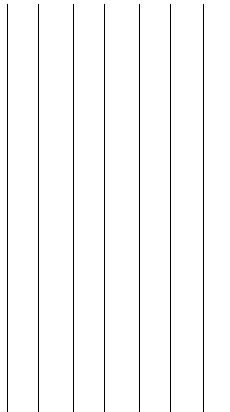


*Jir am nap nii'ndha' dai  
nap chamtu' agree'n  
nuuka'nda'*

*Puedes cuidarla pero  
no ser su guardaespaldas.*

**Melanie Castellanos Flores**, 11 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**



**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



[www.alasraices.gob.mx](http://www.alasraices.gob.mx)



GOBIERNO DE  
MÉXICO

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Jir am nap nii'ndha' dai  
nap chamtu' agree'n  
nuuka'nda'*

*Puedes cuidarla pero  
no ser su guardaespaldas.*

**Melanie Castellanos Flores**, 11 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**alas raíces**



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA







*Gu u'ub am pui' up bia'  
derecho nam tu juanda' gio  
nam jix bhai' ja namki' ñdha'.*

*Las mujeres también tienen  
derecho a un trabajo y  
sueldo digno.*

**Isidro René Sánchez Heredia**, 19 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

Vertical lines for writing

**alas raíces**

**Isidro René Sánchez Heredia**, 19 años, San Francisco del Mezquital,  
Mezquital, Durango

**SEMILLAS  
DE TINTA**

*Gu u'ub am pui' up bia'  
derecho nam tu juanda' gio  
nam jix bhai' ja namki' ñdha'.*

*Las mujeres también tienen  
derecho a un trabajo y  
sueldo digno.*

**alas raíces**



*Semillas de tinta*  
*Postales sobre diversidad e inclusión*  
*realizadas por niñas y niños de Durango*  
Primera edición: 2019

Producción:  
Secretaría de Cultura  
Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil-Alas y Raíces

© Por la coordinación del proyecto: Israel Torres

© Por la traducción en lengua ó'dam: Inocencia Arellano Mijarez

© Por las ilustraciones: Gladys Pamela Adame Aguilar, Melanie Castellanos Flores, Mario Domínguez Flores, Rosalina Flores Mendoza, Elmer Adrián Mendía Cumplido, Misael Mendía Cumplido, Maribel Mendía De la Rosa, Santiago Mendía Mendía, Mónico Mendía Reyes, Silvestre Mendía Santana, Carolina Mendoza Mendía, Viridiana Reyes Calleros, Isidro René Sánchez Heredia, Luz Irene Solís Ramos, Erika Sandra Solís Reyes, Alejandro Jesús Velarde Paura

Editor: Luis Manuel Amador  
Diseño editorial: Emmanuel Peña

D.R. © 2019 de la presente edición:

Secretaría de Cultura / Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil-Alas y Raíces  
Paseo de la Reforma 175, piso 5, Col. Cuauhtémoc, Alcaldía Cuauhtémoc,  
C.P. 06500, Ciudad de México

[www.cultura.gob.mx](http://www.cultura.gob.mx)  
[www.alasyraices.gob.mx](http://www.alasyraices.gob.mx)

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad de la Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil-Alas y Raíces de la Secretaría de Cultura.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento sin la previa autorización por escrito de la Secretaría de Cultura / Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil-Alas y Raíces.

ISBN: 978-607-631-056-4  
Impreso y hecho en México



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

**DIRECCIÓN GENERAL**  
**VINCULACIÓN CULTURAL**

**alas raíces**

## Semillas para un mundo posible

En México y en el mundo perviven prejuicios sobre el rol que niñas y niños tienen frente sí mismos y frente a sus semejantes. Por ejemplo, cuando se dice: “las niñas no deberían ir a la escuela” o “a las mujeres les toca cuidar a los niños”. A los hombres también se les imponen mandatos: “jamás llores ni seas cariñoso” o “debes tener un buen trabajo y buen sueldo”.

A mediados de 2019, con el apoyo de Alas y Raíces Durango, coordinados por el tallerista y artista gráfico Israel Torres, dieciséis jóvenes del municipio de Mezquital, Durango, se reunieron a imaginar un país donde todos podamos compartir la vida sin importar los roles de género. Escucharon letras de canciones, analizaron frases populares, anuncios, mensajes; reflexionaron sobre los contenidos naturalizados de violencia que nos vulneran, y respondieron a ellos creando dibujos que convirtieron en grabados. Después, escribieron frases sobre lo que piensan, en español y en su lengua, el *o'dam*. Así, crearon con tinta la semilla de otras formas de ser y de pensar.

El libro de postales que tienes en las manos es resultado de esas reflexiones. Cada postal es una semilla que es un regalo para compartir otro mundo posible.



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL  
VINCULACIÓN CULTURAL

alas  raíces